

## Hinweise für CHUN-Textbeiträge

### 1. Sprache

Sie können chinesisch-, englisch- und deutschsprachige Artikel einreichen. Grundsätzlich gilt die **neue deutsche Rechtschreibung!**

### 2. Biografischer Hinweis und Zusammenfassung

Wir bitten unsere Autoren um einen kurzen biografischen Hinweis, der dann zusammen mit Ihrem Beitrag veröffentlicht wird. Er sollte Folgendes enthalten: berufliche/institutionelle Anbindung, Disziplin sowie Forschungsbereiche und Adresse/e-mail. Alle eingereichten Aufsätze müssen durch eine Zusammenfassung eingeleitet werden (höchstens 150 Wörter); ist Ihr Aufsatz deutschsprachig, benötigen wir zusätzlich eine englische und/oder chinesische Zusammenfassung sowie eine Übersetzung des Titels ins Englische/Chinesische. Bitte fügen sie drei oder vier Keywords bei.

### 3. Länge und Form

**Richtgrößen: Wiss. Beiträge** sollten einen Umfang von max. 20 Seiten (ca. 7.000 Wörter) haben. Beiträge für **Forum Chinesischunterricht** sollten einen Umfang von max. 10 Seiten (ca. 3.500 Wörter) haben. **Rezensionen, Konferenzberichte und Praxisbeiträge** sollten einen Umfang von max. 4 Seiten (ca. 1.500 Wörter) nicht überschreiten.

Bitte schicken Sie Ihren Beitrag **grundsätzlich vor Ende Februar des jeweiligen Jahres** ohne Formatierungen, Absatzabstände sowie manuelle Wechsel und entfernen Sie alle automatischen Aufzählungen und Nummerierungen. Bitte verwenden Sie typografische Anführungszeichen („a“). Zwischen Seiten- und Jahreszahlen bitte ein Halbgeviertstrich (Bis-Strich), statt 1-23 also 1–23. Senden Sie einfache Word- oder RTF-Dokumente; verwenden Sie eine Standardschrift (z. B. Times New Roman, 12 pt.). Vermeiden Sie Fettdruck oder Unterstreichungen (außer bei Web-Links), ebenso Blocksatz und Silbentrennungen. Überschriften unterschiedlicher Ebenen (bitte nicht mehr als drei) sollten klar unterscheidbar sein. Beziehen Sie sich im Text auf Abschnitte, nicht auf bestimmte Seiten Ihres Beitrags. Beschränken Sie Fußnoten auf ein absolutes Minimum; inhaltliche Einschübe oder Exkurse sollten möglichst nicht über Fußnoten eingefügt werden. Bemühen Sie sich um eine klare Ausdrucksweise und sorgfältige Verwendung von Satzzeichen. Autor(inn)en, die nicht in ihrer Muttersprache schreiben, werden gebeten, ihren Text von einem/einer Muttersprachler(in) überprüfen zu lassen. Chinesische Zeichen setzen Sie bitte in SimSun oder Unicode.

### 4. Tipps zur Vereinheitlichung

Abkürzungen wie „z. B. / u. a.“ schreiben Sie bitte MIT Leerzeichen in der Mitte; aber setzen Sie vor f. oder ff. KEIN Leerzeichen. Zahlen bis einschließlich „zwölf“ schreiben Sie bitte aus, bei höheren Zahlen verwenden Sie Ziffern; fängt ein Satz mit einer Zahl an, schreiben Sie die Zahl bitte aus. Jahreszahlen schreiben Sie bitte mit vier Ziffern, z. B. „2003“; wenn Sie sich auf ein Jahrzehnt beziehen, schreiben Sie bitte z. B. „die 1970er Jahre“. Prozentanteile geben sie bitte immer als Ziffern an, nutzen Sie immer das Prozentzeichen (ohne Leerzeichen davor). Für Währungen nutzen Sie bitte die offiziellen Bank-Abkürzungen, und zwar hinter der Ziffer (z. B. 250 USD, 100 CNY, 600 EUR). Bitte fügen Sie keine Internet-Adressen in den laufenden Text ein, sondern nutzen Sie dafür Fußnoten.

Lange Namen von Institutionen oder Organisationen schreiben Sie bitte beim ersten Erwähnen aus und setzen Sie eine Abkürzung in Klammern dahinter; beim späteren Erwähnen verwenden Sie bitte nur die Abkürzung. die Namen von Organisationen und Parteien oder die Titel von Vereinbarungen und Verträgen sollten Sie nicht kursivieren. Nutzen Sie Kursivierungen bitte für *PINYIN*, (aber Hanyu Pinyin bleibt so) und um Fachausdrücke in einer anderen Sprache oder aus nichteuropäischen Sprachen übersetzte Begriffe zu kennzeichnen.

## Hinweise für CHUN-Textbeiträge

### 5. Bibliografische Hinweise im Harvard Citation Style:

Hinweise innerhalb des Textes: Autor/en Veröffentlichungsjahr und wenn nötig: Seitenangabe, und zwar in Klammern und innerhalb des Satzes, z. B.: (Maihold 1996: 62–91; Wang and Smith 2008; Cusack, Fitzgerald und Hu 2001: 356). Bei mehr als drei Autor(inn)en nennen Sie nur den/die erste(n): (Jiang et al. 1997). Erwähnen Sie mehrere Veröffentlichungen von Autoren aus dem gleichen Jahr, kennzeichnen Sie dies bitte folgendermaßen: (... 2000a, 2000b); verwenden Sie bitte nicht „ibidem“ oder „ibid.“

Bibliografie am Ende des Textes: Alle erwähnten oder zitierten Autoren und Quellen müssen am Ende des Textes in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet werden. Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit der Angaben!

Monografien:

Nachname, Vorname (Veröffentlichungsjahr), *Titel*, zweite oder spätere Auflage, Ort der Veröffentlichung: Verlag.

Beiträge in Sammelbänden:

Nachname, Vorname (Veröffentlichungsjahr), *Titel*, in: Vorname Nachname und Vorname Nachname (Hrsg.), *Titel des Sammelbandes*, zweite oder spätere Auflage, Ort der Veröffentlichung: Verlag, x–xx.

Artikel in Zeitschriften:

Nachname, Vorname und Vorname Nachname (Veröffentlichungsjahr), *Titel*, in: *Titel der Zeitschrift*, Jg., Nr., x–xx.

姓名 (Xing Ming) (2009), 当代汉语 (dangdai Hanyu, autorisierte englische Übertragung des Titels), in: 北京大学月刊 (*Beijing Daxue yuekan*, autorisierte englische Übertragung des Titels), 3, 2, 4–25。

Internet-Veröffentlichungen:

Nachname, Vorname (Veröffentlichungsjahr), *Titel*, online: <www.xxx.yy/zzzzz> (Zugang: TT.MM.JJJJ). oder

*Titel des Dokuments*, in: *Titel der Online-Zeitschrift*, online: <www.xxx.org/zzzzz> (Zugang: TT.MM.JJJJ).

### 6. Tabellen und Abbildungen

Bitte gehen Sie mit Tabellen, Diagrammen, Bildern und Grafiken äußerst sparsam um. Sie sollten im Text an geeigneter Stelle platziert sein, jeweils fortlaufend nummeriert und mit einem Titel und einer Quellenangabe versehen werden. Alle Tabellen und Abbildungen müssen nach dem Druck im Din-A-5-Format noch gut erkennbar bzw. lesbar sein; wir verwenden kein Querformat! (Um sicherzustellen, dass Ihre Tabelle gut lesbar ist, benutzen Sie in Ihrem Manuskript eine 14-pt.-Schrift.) Erläuterungen zur Tabelle fügen Sie bitte in die Überschrift ein, nicht in die Tabelle selbst. Unsere Zeitschrift wird in schwarz-weiß gedruckt, schicken Sie daher bitte keine farbigen Vorlagen. Fotos und andere Abbildungen können nur nach Absprache mit unserer Druckerei eingefügt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie über ein Veröffentlichungsrecht verfügen! Auch wenn Sie Abbildungen verwenden, die aus dem Internet stammen, sind eine vollständige Quellenangabe sowie eine schriftliche Zusicherung erforderlich, dass Sie zur Wiedergabe berechtigt sind. Auch Fotos, die von Nachrichtenagenturen verbreitet wurden, sind durch Copyright-Vereinbarungen geschützt und dürfen nur bei schriftlich zugesicherter Erlaubnis abgedruckt werden (in einigen Fällen werden Gebühren erhoben). Es liegt in der Verantwortung der Autorinnen und Autoren, sich das Recht zur Wiedergabe zusichern zu lassen.

### 7. Autorenexemplar

Alle Autorinnen und Autoren erhalten jeweils ein Exemplar der gedruckten Ausgabe unserer Zeitschrift, in der sie veröffentlicht haben.